

新聞稿

致：港聞／副刊／文化藝術／教育版編輯

請即日賜刊

2023年2月10日

以《翔之詩》寄寓藝術新晉展翅翱翔  
JCCAC 於「一席之地」昂然屹立  
耕耘十五載

為慶祝賽馬會創意藝術中心（JCCAC）成立十五週年，JCCAC 將以「一席之地」為主題舉行一系列公眾活動，回顧過去十五年 JCCAC 培育本地新晉藝術家的歷程，見證「藝術村」每一位村民嶄露頭角，在不同領域的「一席之地」，展現自己的風格作品。

為活動揭幕的是展覽《翔之詩》。八位近年備受注目的駐村年輕藝術家，各自在藝壇拍翼翱翔。《翔之詩》透過他們的新舊作品，展現他們對生命的熱忱、對生活的觀察，向公眾分享八段細膩故事，回望十五年的長路，迎接未可知的未來。

參與《翔之詩》的八位駐村藝術家包括陳惠立（L6-14 Dirty Paper）、許開嬌（L7-12A 許開嬌工作室）、林嘉儀（L5-10B 不停工作室）、馬穎汶（L6-21 馬穎汶工作室）、沈君怡（L4-07 蟬室）、謝曬皮（L7-03 謝曬皮工作室）、丘國強（L6-14 Dirty Paper）及丘藝藍（L8-08 工作中工作室）。展覽作品包括沈君怡的藝術裝置《荒島》，作品描繪了十九個沒有渡輪前往的香港小島；謝曬皮的《放空師》，藝術家藉作品一窺其「動盪不安」的學生時代，審視自己由女孩長大成人，社會體制和不切實際的期望如何壓抑女性的身分自主；馬穎汶紡織作品《團團轉》，結合回收布料、線材和鋁，是藝術家與本地精神健康關注群組及中小學生共同創作而成。

《翔之詩》開幕禮訂於 2 月 17 日（星期五）舉行，展期由 2 月 18 日至 26 日，地點為本中心 L0 及 L1 藝廊。

作為香港首幢由工廠大廈活化而成的藝術村兼藝術中心，JCCAC 是本港重要的藝術平台，提供不同類型的文化藝術節目。JCCAC 致力支持香港的藝術發展，為藝術家及團體提供租金實惠的工作室及設施，為公眾營造一個親切的環境體驗藝術文化。

JCCAC 董事局主席龐建貽先生說：「十五年來，JCCAC 除了立足社區之外，在推動香港藝術文化工作方面一直不遺餘力，讓文化藝術元素豐富大眾生活，充分體現其活力多變。」他說：「JCCAC 將繼續扶掖藝術新晉，配合政府的願景，提供廣泛參與文化藝術的機會，創造有利文化藝術多元及均衡發展的環境，讓駐紮於 JCCAC 的藝術家們能夠發光發亮，參與推動香港成為國際文化大都會。」

「JCCAC 獲得的成就，全靠董事會及委員會成員的支持、工作人員的付出、不同機構的合作，以及各駐村藝術家、藝術團體的踴躍參與和配合，讓我們共享成果。展覽《翔之詩》只是開始，JCCAC 將於本年陸續舉辦各式活動，提供更多精彩的藝術項目，與眾同樂。」JCCAC 行政總裁侯焯琪說。

作為一間自負盈虧的非牟利機構，JCCAC 有賴得到香港藝術發展局和香港藝術中心作為策略夥伴，文化體育及旅遊局和深水埗區議會的支持，以及香港賽馬會慈善信託基金冠名贊助最初的改建工程，令 JCCAC 能夠實現各類型節目，對香港藝術發展作出貢獻。

#### 關於賽馬會創意藝術中心（JCCAC）

於 2008 年開幕的 JCCAC，以自負盈虧及非牟利的模式運作，是一所多元化及對外開放的藝術村兼藝術中心，提供一個給藝術家和藝術團體工作，讓公眾可近距離接觸藝術的環境。作為藝術村，JCCAC 是近 140 個各類型藝術家和藝術團體的運作基地，當中以視覺藝術為主，也有表演藝術和其他應用藝術。此外，JCCAC 內有茶藝館、咖啡室、創意工藝店等，另有特色小型展覽分佈各樓層空間，以及「賽馬會黑盒劇場」和兩層「藝廊」展覽廳。作為香港浸會大學的附屬機構，JCCAC 成立目的為提供文化藝術創作空間，以協助培育創意人才和推廣藝術文化，為支持香港的藝術發展出一分力。

完

傳媒查詢：

賽馬會創意藝術中心市場推廣助理經理 鄭小姐（電話：2116 9139／電郵：[bonnie\\_cheng@hkbu.edu.hk](mailto:bonnie_cheng@hkbu.edu.hk)）

附件一：關於展覽《翔之詩》



展覽名稱：《翔之詩》

日期：18-26/2/2023

時間：11:00 – 20:00

地點：賽馬會創意藝術中心 L0 及 L1 藝廊（九龍石硤尾白田街 30 號）

主辦單位：賽馬會創意藝術中心（JCCAC）

參展藝術家：陳惠立、許開嬌、林嘉儀、馬穎汶、沈君怡、謝曬皮、丘國強、丘藝藍

展覽簡介：JCCAC 十五年來孕育了無數青年藝術家，在此起飛、在此成熟。八位近年備受注目的新晉藝術家將一再以作品為詩，在藝壇拍翼翱翔中，流露其對生命的熱忱、對生活的微小觀察，向公眾分享八段細膩故事，定必觸動到你我的心靈之處。

附件二：《翔之詩》部分作品列表

	藝術家姓名及簡歷	作品名稱及自述
1	<p><b>陳惠立 (L6-14 Dirty Paper)</b></p> <p>陳惠立 (1988 年， 香港)，曾在英國伯明翰城市大學主修視覺傳意設計，於 2011 年畢業。陳惠立通過作品關注於公共空間、人與文化及自我內心的聯繫，轉化成繪畫及裝置等創作。近年來作品曾參與多個個人及團體展覽，包括《請試著以雙手摘霧》(香港 Gallery Exit，2021)、《寂寞更衣室》(Hong Kong Art Central，2021)、《站在遠邊的你》(香港大館當代美術館，2020)、《I Cannot Wait For Three Months 》(伊斯坦堡 halka sanat projesi，2019)、《I Say Marco, You Say Polo》(香港藝穗會，2019；紐約視覺藝術學院，2018)、《細菌培育室》(香港醫學博物館，2019)、《你在煩惱甚麼》(香港 chi K11 藝術空間，2016)、《過去式》(香港奧沙畫廊，2013)等。與此同時陳惠立曾入圍 2022 Sovereign Asian Art Prize、2021 三亞藝術季華宇青年獎，獲得高美慶教授創立的藝術發展基金、香港藝術發展局新苗資助計劃及由香港藝術發展局頒發的「2019 藝術新秀 獎 (視覺藝術)」。</p>	 <p><b>《陽光遊戲 (粉紅)》</b> 2022 塑膠彩及絲印紙本、毛巾、現成物 100cm x 51 cm</p>  <p><b>《陽光遊戲 (藍)》</b> 2022 塑膠彩及絲印紙本、毛巾、現成物 100cm x 51 cm</p>  <p><b>《陽光遊戲 (綠)》</b> 2022 塑膠彩及絲印紙本、毛巾、現成物 100cm x 51 cm</p>

		 <p><b>《陽光遊戲（紫）》</b></p> <p>2022</p> <p>塑膠彩及絲印紙本、毛巾、現成物</p> <p>100cm x 51 cm</p>
2	<p>許開嬌 (L7-12A 許開嬌工作室)</p> <p>許開嬌 (Hui Hoi-kiu, Angel) 是香港新銳藝術家，尤以工筆水墨技法在紙巾上作畫最為人熟悉。許氏對日常物品情有獨鍾，擅長轉化傳統青花瓷圖案的表現形式，結合日常物件，創作獨樹一格的作品。其作品令人思考生活中尋常物件的意義，並重新探索古典藝術的價值。</p> <p>她於二〇一四年獲香港浸會大學視覺藝術學士學位，二〇一七年北京中央美術學院實驗藝術學院碩士研究生畢業。她曾榮獲多個獎項，作品已在本地及國際的博物館與畫廊展出。</p>	 <p><b>Embroidery on Plastic bags - Hong Kong Goldfish Street 3</b></p> <p>2022</p> <p>Plastic bag, thread and red string</p> <p>50cm X 30cm X 9cm each with acrylic box each</p> <p>膠袋，是可用以盛載物件，被廣泛使用的生活用品。在充滿特色的香港金魚街，水族店主會把五花八門的觀賞魚放進充滿氧氣的透明膠袋裏，供客人挑選。</p> <p>尋常的塑膠袋除了盛物之外，還可作哪種用途？而傳統人手刺繡工藝，又是否一定要在布料上呈現？</p> <p>為了印證這概念，藝術家聘請了中國蘇州的專業繡娘，以人手為每一個透明膠袋繡上精緻的小金魚。繡娘從一開始的斷然拒絕，到</p>

		<p>最終願意走出舒適區，開始了與藝術家的溝通合作。首次在非傳統物料上刺繡的繡娘們，經過多次失敗嘗試，及與藝術家的討論研究後，終找到了在膠袋上完成刺繡的方法。</p> <p>藝術家的概念與繡娘們的介入執行，充分體現了傳統工藝與當代藝術的對話，深具意義。雙方排除萬難，終於成功以難度倍增的刺繡技法，在脆弱易破的膠袋上繡出了精細極致的靈動小金魚，但被刺破的膠袋卻再也盛不了水，失去了被當代社會賦予的作用。</p> <p>這項作品，是否能將膠袋這種日常生活中具有實際用途的物品，轉化成純粹的藝術品？藝術家希望能透過此作品，讓觀者重新思考生活用品與藝術品的定義。</p>
3	<p>林嘉儀 (L5-10B 不停工作室)</p> <p>林嘉儀 1993 年出生於香港，於 2020 年獲得皇家墨爾本理工大學純藝術學士學位，主修繪畫。她的作品專注於人和城市景觀之間的聯繫，從客觀和抽象的角度描繪城市的存在。雖然她作品中的細節包含了她的個人情感和記憶，但她通過連接客觀和主觀來重構對大都市的新理解。她的作品已被世界各地的私人收藏家收購。</p> <p>除了她自己的藝術創作，她還是賽馬會創意藝術中心（JCCAC）的駐場藝術家，有時會與校友合作，為新興藝術家策劃展覽。她曾獲得香港教育局的才藝發展獎學金，併入圍了 2021 年的簽名藝術獎。</p>	 <p><b>《天空何時變了色》</b></p> <p>鉛筆紙本</p> <p>50cm x 50cm</p> <p>2022</p>



<p>4</p>	<p><b>馬穎汶 (L6-21 馬穎汶工作室)</b></p> <p>馬穎汶生於香港，2019 年修畢香港浸會大學視覺藝術文學士學位，2018 年間在瑞士蘇黎世藝術大學交流。她樂於以作品建構空間和創造體驗，讓觀眾參與其中，探索作品與人的互動中所產生的變化和流動。她以編織作為主要媒介，透過收集、拆解、再重塑，試著梳理和連繫人與物、人與人的關係。近年她投入行為藝術，透過身體與物料即時交流，重新審視自我與周遭事物的關係。</p> <p>馬氏亦常與來自不同年齡、能力與背景的社群共同創作交流。她近期的大型紡織互動裝置作品《團團轉》去年於香港 CHAT 六廠紡織文化藝術館展出，是她與中小學生和精神關注團體共同創作而成。她亦受不同機構、企業和學校邀請舉辦藝術體驗活動和展覽。</p> <p>近期展覽包括「種學織文」香港 CHAT 六廠紡織文化藝術館（2022）、個人展覽「練習——」香港元創方（2022）、「紡織文化 編織共鳴」香港 CHAT 六廠紡織文化藝術館（2022）、「Affordable Art Fair Young Talent Hong Kong」（2021）。</p>	 <p><b>《團團轉》</b> 回收布料和線材、鋁 尺寸不定 2022</p> <p>《團團轉》嘗試重塑孩童純粹與愛嬉戲愛遊玩的特質，在一編一織間盛載觸感與溫度，聚合個體與群體。透過與參與者和觀眾共同創造，馬穎汶的作品邀請公眾展開即時互動及交流，使藝術品成為人們自由流動的交匯點。在作品構成的遊樂場中，可見與不可見的聯繫、實體與想像而來的意念將交匯互聯在一起。</p> <p>紡織作品由藝術家與本地精神健康關注群組及中小學生共同創作。</p> <p>圖片提供：CHAT 六廠（六廠紡織文化藝術館），香港</p>
<p>5</p>	<p><b>沈君怡 (L4-07 蟬室)</b></p> <p>沈君怡在 2018 年畢業於香港浸會大學視覺藝術學士課程，期間曾赴名古屋造形大學交流半年。</p> <p>她專注於水墨創作，作品嘗試拉近傳統實踐與日常經驗之間的距離，並嘗試尋找風景以及山水符號在現今社會下的意義。</p>	 <p><b>《荒島》</b> 2022</p>

		<p>燈箱、水墨設色紙本 一套 19 件，每件 19cm x 19cm</p>
6	<p>謝曬皮 (L7-03 謝曬皮工作室)</p> <p>謝曬皮，生於香港，圖文插畫家。畢業於香港浸會大學，主修視覺藝術；2015 年遠赴英國倫敦藝術大學坎伯威爾藝術學院修讀碩士，現為浸大講師。自 2012 年起創作插畫作品，以幽默通俗為主旋律，勾畫生活一二事；近年作品以香港本土風景為靈感，繪畫出人文生活和社會事件。出道至今出版近十本圖文集，間中舉辦個人展覽。除了插畫，也參與動畫制作，應用於流行歌手 mv 和廣告中。</p>	 <p><b>《放空師》</b> 2022 Acrylic on canvas 50cm x 50cm</p> <p>為了是次創作，謝曬皮走向內心深處，把埋藏在心底裡多年的傷痛和恐懼挖出來，讓我們一窺她「動盪不安」的學生時代。這次對謝曬皮來說可說是一場自我療癒，透過把恐懼和回憶形象化，她終於能釋放自己對性和身分認同的迷思。投影裝置回溯到她的學生年代，透過作品重新審視自己青春時期由女孩轉變成女人時，社會體制和不切實際的期望如何壓抑女性的身分自主。</p> <p>Artwork by Tse Sai Pei Photographed by Alan Yau</p>
7	<p>丘國強 (L6-14 Dirty Paper)</p> <p>丘國強(1988 年，香港)目前在香港生活和工作。2012 年畢業於香港理工大學設計學院，主修視覺 傳意設計。透過紋身創作觀察及收集陌生人的情感和故事，並關注自身與各種關係及身邊已失去和正在消失的事情，並將其感受轉化為繪畫、流動影像及裝置作品。他的作品曾在多個藝術機構展出，包括 《Made in Hong Kong》</p>	 <p><b>《日出過後再會面》</b> "Waiting for a girl like you"</p>



<p>(Art Central, 2022)、《還有陽光》(SC Gallery, 2022)、《請試著以雙手摘霧》(Gallery Exit, 2021)、《居住的幅度:房子是》(賽馬會創意藝術中心, 2020)、《細菌培育室》(香港醫學博物館, 2019)、《你在煩惱什麼》(chi K11 藝術空間, 2016) 和《過去式》(奧沙畫廊, 2013)。</p>	<p>2021</p> <p>Waiting For A Girl Like You 是一個藝術研究項目, 結合多種藝術媒介和範疇。</p> <p>1990 年代初藍妹啤酒清澈酒樽設計引進到香港時, 其透明的設計讓金黃液體清晰可見因而大受歡迎。時至今日用過的藍妹啤酒樽在五金店依然吃香, 因為清澈酒樽是為客人展示不同工業 化學物的最好容器。</p> <p>丘氏瞭解到藍妹啤酒的推銷策略, 很快進一步研究藍妹啤酒的製造概念。作品名 <b>Waiting For A Girl Like You</b> 來自啤酒公司著名主題曲, 在 20 世紀後期廣播全球。丘氏追溯藍妹的起源, 事實上源自古希臘文明的阿瑞忒女神, 卓越之神。</p> <p>他的研究發現阿瑞忒就像卓越一詞, 它的定義和意思不斷變化。除了演變為當代著名飲品, 它在希臘最早期的形式單純意指美德。及後被亞里士多德認為是人類最高等的知識(有關知識的知識)。今日仍然可見的阿瑞忒塑像位於土耳其其些索斯圖書館, 僅餘的羅馬圖書館, 無疑表明人們認為卓越與知識的概念互相掛鉤。了解到卓越標準也可以是種建構, 同樣地, 丘氏使用藝術範疇多個領域如繪畫、流動影像、工藝以及儀式, 以查明卓越的概念是如何被塑造處置, 或許更深一層: 他詰問的是一對誰而言的卓越。</p>
---	--

8 丘藝藍 (L8-08 工作中工作室)

出生於香港的丘藝藍，於二零零三至五年間修讀平面設計，並於二零一一年完成澳洲皇家墨爾本理工大學藝術學士課程；現於香港設立工作室及進行創作。

丘藝藍深信，藝術創作與日常生活是密不可分；她的作品以探討人與人、身體與心靈之間的關係為主題，而形式則為油彩、陶瓷、版畫及混合媒介，主旨鮮明，風格不一。



《淺嘗深悟》

2022

炆器

尺寸不一

從最初構想要做的器物到試驗製作的階段，還以為自己是在對陶藝有形的追求，後來卻發現原來是對無形的追求。

器物與器物之間的空間呼應；色彩之間的協調；細節上的取捨，其實都在彼此牽引，互相補足，不能獨善其身。有覺感悟需要整體取得平衡，手心合一，理性與情感合一，才能做到和而不同。

漫漫的習陶旅程，就讓時間累積經驗，希望能學到中庸之道，做到樂此不疲。